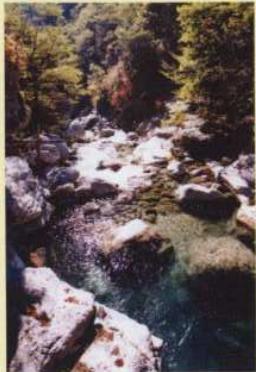


Le Loup



La rivière "Le Loup" prend sa source dans les hauteurs boisées de la commune d'Andon-Thorenc à 1250 m d'altitude. Long de 45 km, le cours d'eau s'est frayé un chemin à travers les Préalpes jusqu'à la plaine du Loup, où il rejoint la Méditerranée à Villeneuve-Loubet.

Ses gorges bénéficient d'une voie de pénétration qui permet à l'automobiliste d'en découvrir aisément les beautés, ce qui en fait un pôle très attractif de la Côte d'Azur entre Grasse et Vence .

The source of the Loup River is in the wooded heights of the district of Andon-Thorenc at an altitude of 1,250 metres. Forty-five kilometres long, the river has cut a path through the pre-Alps to the Loup plain at Villeneuve-Loubet where it flows into the Mediterranean sea.

The Gorges are easily accessible, allowing motorists to discover their natural beauty and making them one of the Côte d'Azur's most visited tourist attractions between Grasse and Vence.

De jolies cascades se jettent dans ses eaux turbulentes. Imprévisible et impétueux en période de crue, son débit est faible pendant la saison sèche, et ses rives offrent, tout au long de son parcours, de nombreuses possibilités de promenades et d'activités diverses.



Charming waterfalls plunge into turbulent water. While unpredictable and churning in the rainy season, the river flows more slowly during the dry season so that all along its banks there are numerous possibilities for walks and other activities.

Comme tout site naturel, le site des Gorges du Loup est fragile. Afin de permettre au plus grand nombre de visiteurs de profiter encore longtemps de la beauté de ses paysages, merci de respecter la Nature et de ne pas détériorer les berges.

Comme tout site naturel, le site des Gorges du Loup est fragile. Afin de permettre à un grand nombre de visiteurs de profiter encore longtemps de la beauté de ses paysages, merci de respecter la Nature et de ne pas détériorer les berges.



Credit Photos du Loup : René Ghiselli - www.rene-ghiselli.com

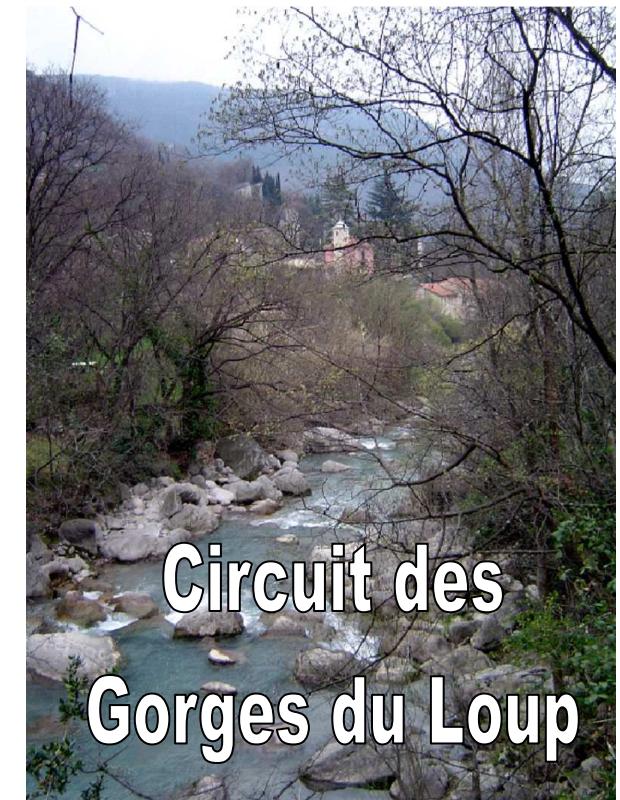


All'incrocio di Gourdon,
prendere la D3, **a destra**, in direzione di
Gréolières, fino a **BRAMAFAN**

A Bramafan, prendere di nuovo a destra
La D6 e seguire la strada fino a
PONT DU LOUP, il cascinale di
Gourdon, situato a 230 m d'altitudine,
nella Vallé del Loup, accanto al rivo.

Distanza da Gourdon fino
a Pont du Loup : 12, 5 km

Visitare a 8km, sulla strada delle Gole del Loup, il sito classificato del **Saut du Loup**



Circuit des Gorges du Loup



At the crossroad in Gourdon,
Take the D3, **on your right**,
direction Gréolières, to **BRAMAFAN**

In Bramafan, turn once again
on your right, D6, direction
PONT DU LOUP, the hamlet of Gourdon
at 230 m altitude in the Vallée du Loup,
near the river
(12, 5km from Gourdon to Pont du
Loup)

On the Gorges du Loup road, you can visit at 8 Km, the listed place Le **Saut du Loup**

Au croisement de Gourdon,
prendre la D3, **à droite**,
en direction de Gréolières,
jusqu'à **BRAMAFAN**.

A Bramafan, suivre la D6, à droite,
en direction de PONT DU LOUP,
le hameau de Gourdon, situé à 230 m
d'altitude, dans la Vallée du Loup,
au bord de la rivière.

Distance Gourdon-Pont du Loup : 12,5 km

Ne manquez pas à 8km, sur la route
des Gorges du Loup, le site classé du
Saut du Loup (ouvert de mai à décembre)

Le circuit des Gorges du Loup

Ce circuit vous permet de découvrir, en voiture ou en vélo, les sites et villages pittoresques qui jalonnent les Gorges
(Direction GREOLIERES)

D3 et D6, DIRECTION PONT DU LOUP

GOURDON, village perché à 760 m d'altitude, offre un panorama exceptionnel. Venez flâner dans les rues où les artisans vous y accueilleront.

GOURDON, a village perched at an altitude of 760 metres, offers an exceptional panoramic view. Stroll through its streets where local craftsmen will welcome you with their wares.

LA SOURCE PARFUMEE
Ouvert tous les jours. Tél : +33 (0)4 93 09 68 23.
lasourceparfumee@wanadoo.fr



Distille la poésie des Fleurs et des Parfums

"Au Coeur de l'Authentique", une visite s'impose.

LA SOURCE PARFUMEE, three kilometres from Gourdon, on the Loup Gorges road, invites you to discover its fields of flowers. Free visit of the old distillery and candle-making workshop. The perfumes and eau de toilette are made from original recipes and products are sold at factory prices. A visit here is a must. Open every day.

LE BAR SUR LOUP vous charmera par son authenticité et son panorama sur les Gorges du Loup. Découvrez son village médiéval, ses ruelles chargées d'Histoire, son église abritant deux remarquables tableaux du XV^e Siècle : un Retable des BREA et une Danse Macabre très originale. La cité, berceau de l'oranger bigarade, célèbre cet arbre lors de sa traditionnelle "Fête de l'Oranger" chaque Lundi de Pâques.

THE BAR SUR LOUP will charm you with its authenticity and views of the Loup Gorges. Discover its narrow streets full of history, its gothic style church, home to two remarkable 15th century paintings, Brea's Retable and the Danse Macabre (the Macabre Dance), notable for its originality. The town is also known for its many bitter orange trees or "bigaradiers" which are celebrated during the traditional Fête de l'Oranger (Orange Tree Festival) every Easter Monday.



CONFISERIE FLORIAN - LE PONT DU LOUP
Ouvert 7/7 jours de 9h à 12h et de 14h à 18h - Tél : +33 (0)4 93 59 32 91



you will discover cottage industry products based on fruits and flowers: crystallised flowers and fruits, sweets. Free sampling.

Un arrêt incontournable sur les rives du Loup pour vous glisser dans un monde de traditions et de douceurs... Au cours d'une visite guidée gratuite des ateliers de la Confiserie FLORIAN, vous découvrirez les fabrications artisanales de ses délices à base de fruits et de fleurs : confitures d'agrumes, confits de fleurs, écorces, confites, bonbons... Dégustation offerte.

On the banks of the Loup River, at the Confiserie Florian you will slip into a world of traditional sweet making. During a free, guided tour of the Confiserie workshops you will discover cottage industry products based on fruits and flowers: citrus fruit jams, crystallised flowers and fruits, sweets. Free sampling.

LA FERME DES COURMETTES

à 800m d'altitude face à la mer, est située sur un magnifique domaine de 600 Ha classé réserve naturelle. Un troupeau de 80 chèvres y pâture toute l'année. L'élevage est certifié BIO (contrôle ECOCERT-3200 l'isle-Jourdan) et le fromage de chèvre de fabrication artisanale. Vente de fromages de chèvre. Visite et dégustation sur RDV pour les groupes.

Tél : +33 (0)4 93 59 39 93
gabelierb@aol.com



LA FERME DES COURMETTES,

at an altitude of 800 metres and facing the sea, is a magnificent natural reserve of some 600 hectares. A herd of 80 goats, with an ecological certificate (ECOCERT-3200 l'isle-Jourdan) grazes there all year round. Visits and sampling of homemade goats' cheeses can be arranged for groups. Tel: +33 (0)4 93 59 39 93 gabelierb@aol.com

TOURRETTES SUR LOUP, dressé sur un éperon rocheux entre mer et montagne, est un charmant village médiéval fortifié vers le XII^e siècle. Au XI^e siècle, la culture des violettes s'y développe. Encore de nos jours, l'importance de cette activité a valu au village son titre de " Cité des Violettes ". Tourrettes sur Loup est prisée dès 1925 par les cinéastes, artistes et artisans, qui vous feront découvrir leurs ateliers et galeries jalonnant le cœur historique de la Cité.



TOURRETTES SUR LOUP, perched on a spur of rock between the mountains and the sea, is a charming medieval

village fortified during the 12th century. In the 19th century the cultivation of violets developed such that even today the significance of this activity means that the town is known as the City of Violets. After 1925 Tourrettes sur Loup became a haunt of film-makers, artists and artisans, who continue to welcome visitors to their workshops and art galleries that line the historic heart of the town.

DECOUVREZ LES PRODUITS A LA VIOLETTE

La Tanière du Loup, place Libération
Tél : +33 (0)4 93 24 12 26.
boscodeloup@wanadoo.fr

Gouttez aux saveurs des fleurs cristallisées, bonbons et confitures. Sentez nos parfums, savons et essences. Dégustez liqueur, sirop et thé, et découvrez un grand choix de produits provençaux. Hélène et Susanne vous accueillent 7j/7j

Taste the flavours of crystallised flowers, sweets and jams. Discover our perfumes, soaps and essential oils. Try liqueurs, syrups and teas and discover a wide range of Provencal products. Hélène and Susanne welcome you 7/7.

